

## October 18<sup>th</sup> 2020 - Twenty-Ninth Sunday in Ordinary Time

### Church is open for Indoor Mass

Beginning Sunday, October 4, 2020, we will open the Church for two Public Masses. The masses will be at: **10am in English and 12 noon en español.**

### Iglesia está abierta para misa

A partir del domingo 4 de octubre de 2020, abriremos la Iglesia para misa a las 12:00pm.

### MASS INTENTIONS FOR THE WEEK

#### Saturday, October 17

9:00am † *Bill Sacramento*  
4:30pm † *Rodrigo Tarantan*

#### Sunday, October 18

8:00am *YMI Brothers*  
10:00am † *Joseph Elsbernd*  
12:00pm

#### Monday, October 19

9:00am *St. John Parishioners*

#### Tuesday, October 20

9:00am † *Benjamin Claveria M.*

#### Wednesday, October 21

9:00am *Merlin Cayabyab (bday)*

#### Thursday, October 22

9:00am *St. John Parishioners*

#### Friday, October 23

9:00am † *Nerio Hernandez*

#### Saturday, October 24

9:00am *St. John Volunteers*  
4:30pm † *Luis & Tranquilina Baron*

### SECOND COLLECTION

Today's second collection is for **World Mission Sunday.**

Today's collection is for the Society for the Propagation of the Faith. The work and service of the Mission Church supports priests, religious and lay leaders who offer the Lord's mercy and concrete help to the most vulnerable communities in the Pope's missions.

Thank you for your generous support.

### SEGUNDA COLECTA DE HOY

La segunda colecta de hoy es en beneficio de **Domingo Mundial de las Misiones.** La colecta de hoy es para la Sociedad para la Propagación de la Fe; que asegura el trabajo y servicio de la Iglesia Misionera, que apoya a los sacerdotes, líderes religiosos y líderes laicos quienes ofrecen la misericordia del Señor y ayuda concreta a las comunidades más vulnerables de las misiones del Papa.

**Agradecemos su generosidad**

### From the Desk of the Pastor ....

The Gospel of St. Matthew distinguishes worship of God and paying homage from owing allegiance to anyone else. When the Pharisees attempted to set up a trap for Jesus with a trick question (is it lawful to pay taxes to Caesar or not?), Jesus faces them and the situation with calm and clear words. In the process, he turned the tables on them, challenging them to answer their own questions.

Jesus led them through an exercise in logical deduction. He asked to see a coin used for paying taxes. The coin had an impression of Caesar's head and title. The Pharisees understood that taxes were to be paid to Caesar, and Jesus agreed. He added, however, that what belonged to God, namely glory, and should be given only to God. The two realities with these two payments were not to be confused.

In our time, today, our coins still carry imprints of great leaders, but the lettering reminds us that it is "In God we trust." The Pharisees thought singularly about taxes, but when we look at our coin or bills, isn't it evident that we see God in all facets of our lives, especially the governance of God's people?

As it was in the days of Caesar, God is the ruler over all people; and if authority were not given by God, rulers of any era would have no power.

The basis and the task of any government is expected to be the well-being of the nation's people. God is concerned for our well-being too. When we encounter a conflict in what political leaders strive to do and what we know God wants us to do, we must follow what God, who is above all, expects us to do. This may create conflicts within and possibly between ourselves and those with whom we associate, but it is the conflict that calls us to put our faith into action.

### Reflexiones del Párroco...

El Evangelio de San Mateo distingue la adoración de Dios y el rendir homenaje al deber lealtad a nadie más. Cuando los fariseos intentaron tenderle una trampa a Jesús con una pregunta insidiosa (es lícito pagar impuestos a César o no?), Jesús los enfrentó a ellos y a la situación con palabras claras y tranquilas. En el proceso, voltió las cosas, retándolos a responder a sus propias preguntas.

Jesús los dirigió a través de un ejercicio de deducción lógica. Pidió ver una moneda usada para el pago de impuestos. La moneda tenía una impresión de la cabeza y título de César. Los fariseos entendieron que los impuestos debían ser pagados a César, y Jesús aceptó. Sin embargo, añadió que lo que pertenecía a Dios, es decir la gloria solo se le debe a Dios. Las dos realidades con estos dos pagos no deben ser confundidos.

En nuestro tiempo, de hoy en día, nuestras monedas aún llevan impresiones de los grandes líderes, pero las letras nos recuerdan que es en "Dios quien confiamos." Los Fariseos pensaban singularmente acerca de impuestos, pero cuando miramos nuestras monedas o billetes, ¿no es evidente que nosotros vemos a Dios en todas las facetas de nuestras vidas, especialmente la gobernanza del pueblo de Dios?

Así como fue en la época de César, Dios es el gobernante sobre todas las personas; y si la autoridad no fuera dada por Dios, los gobernantes de cualquier época no tuviesen poder.

La base y la tarea de cualquier gobierno se espera que sea por el bienestar de los habitantes del país. Dios también está preocupado por nuestro bienestar. Cuando nos encontramos con un conflicto en lo que los líderes políticos se esfuerzan por hacer y lo que sabemos que Dios quiere que hagamos, debemos seguir lo que Dios, que está por encima de todo, espera que hagamos. Esto puede crear conflictos dentro y posiblemente entre nosotros y aquello con quienes nos asociamos, pero es el conflicto que nos llama a poner nuestra fe en acción.

God's word speaks to our hearts today, acknowledging the sad fact that we lose hope at times, and encouraging us to trust in the Lord. Isaiah speaks of God's astonishing plan to use Cyrus, a Persian king, to deliver God's people from exile; the Israelites take new hope in this unexpected plan and praise God's might. The Gospel relates a heartbreaking reality in Christ's ministry: plots to humiliate and capture Jesus. Knowing their treacherous plans, Jesus does not despair. He remains faithful to God and persists in his own labor of love.

La palabra de Dios nos habla hoy al corazón, reconoce el triste hecho de que a veces perdemos la esperanza y nos anima a confiar en el Señor. Isaías habla del asombroso plan de Dios de usar a Ciro, un rey persa, para liberar al pueblo de Dios del exilio, los israelitas tienen nuevas esperanzas en este plan inesperado y alaban el poder de Dios. El Evangelio relata una realidad desgarradora en el ministerio de Cristo: complotos para humillar y capturar a Jesús. Conociendo sus planes traicioneros, Jesús no se desespera. Permanece fiel a Dios y persiste en su propia labor de amor.